

La reliure arabo-yéménite médiévale : un projet d'étude

Arianna D'Ottone, Université de Rome 'La Sapienza'

Traduction de l'italien : Anne Regourd.

En matière de reliure médiévale, « recherche historique et technologique » vont habituellement de pair¹. Cette définition, qui donne une idée des développements codicologiques possibles sur la reliure, est au cœur d'un ambitieux projet de recensement de la reliure médiévale en Italie.

Ce projet, sous la direction de l'Institut central de pathologie du livre (ICPL, Istituto Centrale di Patologia del Libro), à Rome, prévoit « le relevé des caractéristiques matérielles et bibliographiques des reliures médiévales conservées dans les bibliothèques italiennes, qu'elles soient publiques ou privées »². Le fait que les caractéristiques observées soient au nombre de quelques-unes ne doit pas faire croire à une description sommaire : les deux volumes que constitue le protocole détaillé des relevés, adopté pour réaliser le recensement, prouvent le contraire.

L'objectif du projet de recensement conduit par l'ICPL consiste à constituer des archives à partir des fiches et des reproductions photographiques de quelques 20 000 reliures – dont aujourd'hui plus de 14 000 sont déjà recensées –, conservées dans 371 bibliothèques italiennes, et en particulier à la Bibliothèque apostolique du Vatican (BAV).

L'intérêt qu'un tel projet revêt pour l'étude de la reliure arabo-yéménite³ devient évident dès que l'on se rapporte au nombre de manuscrits en provenance du Yémen dans les bibliothèques italiennes⁴.

Parmi les études dédiées au manuscrit arabe, les recherches consacrées à la reliure et, singulièrement, à la reliure arabo-yéménite, sont toutes sauf abondantes⁵. Rarement reproduites dans les catalogues d'exposition⁶, elles n'ont fait l'objet d'aucun traitement d'ensemble.

Le recensement en cours sous la direction de l'ICPL offre donc la possibilité d'accéder à une quantité importante d'informations et de reproductions photographiques, qui sont nécessaires à l'étude systématique de la reliure des manuscrits arabo-yéménites d'époque médiévale⁷.

¹ Federici, *La legatura*, I, p. IX.

² Voir le site de l'ICPL : www.patologialibro.beniculturali.it.

³ J'emploie l'expression « arabo-yéménite » pour désigner les manuscrits – et notamment ici les reliures qui renferment ces manuscrits – produits au Yémen, en langue et écriture arabe, afin de les distinguer à la fois des manuscrits yéménites en langue et écriture hébraïque et de la plus vaste production manuscrite arabe. Sur les manuscrits hébreux-yéménites, cf. Beit-Arié, *Hebrew Codicology*, avec bibliographie.

⁴ Cf. D'Ottone, *I manoscritti arabi*, p. 13, n.9.

⁵ Pour une présentation d'ensemble et une bibliographie générale sur la reliure arabo-musulmane, se reporter à Déroche, *Manuel*, p. 274-326 ; Gacek, *The Arabic Manuscript*, p. 242-246. Sur la reliure arabo-yéménite ancienne, voir Dreiholz, *Some Aspects*, ainsi que *Unusual and Not-So-Usual* ; Gacek, *Instructions* ; D'Ottone, *Some Remarks*.

⁶ On trouvera quelques spécimens de reliure yéménite dans Bosch *et al.*, *Islamic Bindings* ; Weisweler, *Der Islamische Bucheinband* ; Gratzl, *Islamische Bucheinbände*.

⁷ La reconstitution de l'usage de tels sceaux, sur des reliures variées, laisse aussi espérer l'identification de la production d'un atelier ou d'un relieur en particulier, cf. Dreiholz, *Unusual and Not-So-Usual*, p. 41.

La finalité d'une recherche consacrée à cet aspect particulier du codex qu'est la reliure et, en l'occurrence de la reliure de facture arabo-yéménite, est plurielle. Il y a, d'une part, l'aspect strictement technique lié à la structure générale de la reliure et de ses éléments. Les premiers résultats de cette phase du travail, déjà réalisée par les experts de l'ICPL avec un relevé des dates, seront intégrés et confrontés aux informations disponibles dans les fonds arabes médiévaux, lorsqu'ils indiquent les matériels et techniques utilisées par les *mujallidûn* yéménites⁸.

Il y a, d'autre part, l'étude des décors susceptibles de caractériser la reliure de provenance yéménite. Quelques particularités de ces décors complexes apparaissant sur les reliures, ont déjà été mises en évidence⁹. Je me bornerai, pour ma part, à relever à titre d'exemple le répertoire particulier des fers épigraphiés apparaissant sur les reliures de manuscrits datés ou datables du 14^e-15^e s¹⁰. En voici quelques-uns :

- « *al-'izz al-muqîm al-dâ'im* » (« gloire éternelle et durable », fig. 1 et 3, marge externe) ;
- « *li-mawlanâ al-maqarr*¹¹ *al-'alî* » (« à notre Seigneur, sa sublime Excellence ») ;
- « *al-'izz al-dâ'im li-Sâhibihi* » (« gloire éternelle à son possesseur ») ;
- « *al-muqîm al-'âlâ al-dâ'im* » (« Celui qui perdure, le Très Haut, l'Éternel ») ;
- « *Allâh* » (« Allah », fig. 3, marge interne).

La consultation des dossiers photographiques qui sont partie intégrante des fiches de recensement de l'ICPL permettra d'étoffer cette liste et de réaliser ainsi un *Répertoire spécifique des fers épigraphiés des reliures yéménites*.

De nombreux autres éléments décoratifs soit simples – sceaux à nœuds, éléments végétaux, ... –, soit composés – médaillon central à thème floral, étoile, ... –, seront identifiés, décrits, enfin présentés comme la plus vaste production artistique yéménite d'époque médiévale.

Etablir un répertoire des éléments décoratifs de ces reliures paraît utile pour définir une base qui, si elle n'est pas exhaustive, sera en tout cas plus large que celle en notre possession. Il mettra aussi en lumière les caractéristiques principales de cette production, afin de parvenir, à terme, à identifier une « production typique » de la région¹². Ceci, compte tenu du fait que le Yémen a déjà révélé, d'un point de vue paléographique et codicologique, des traits originaux dans sa production manuscrite, comparé au reste des codex du Moyen-Orient¹³.

Le projet commencera en 2008 et se propose d'examiner le plus grand nombre de reliures yéménites conservées sur le territoire italien, mais en étendant, le cas échéant, la recherche aux fonds des bibliothèques européennes ou yéménites où se trouvent conservés des manuscrits yéménites. Un premier bilan sera dressé début 2009.

⁸ Les fonds nous informent, par exemple, de l'utilisation de la soie, du lin, de la graisse (*duhn*, employée pour rendre la peau plus souple), etc., cf. D'Ottone, *Some Remarks*.

⁹ Cf. Dreiboldz, *Unusual and Not-So-Unusual* ; D'Ottone, *Some Remarks*.

¹⁰ On relève néanmoins l'utilisation de fers épigraphiés sur d'anciens exemplaires de reliures yéménites remontant aux premiers siècles de l'Islam (IIIe-IVe s./IXe-Xe s.), cf. Dreiboldz, *Some Aspects*, p. 28-31 + fig. 12-14.

¹¹ Cf. Dozy, *Supplément*, II, p. 328b.

¹² Seul l'examen d'un nombre important de reliure permettra d'établir la fréquence ou, tout au moins, les récurrences majeures de certains dessins. Alors, et seulement alors, on pourra commencer à définir ce qui est « fréquent », « non fréquent », et « moyennement fréquent » dans le champ de la reliure yéménite.

¹³ Cf. D'Ottone, *I manoscritti arabi* ; Guesdon, *Dix-septs manuscrits*, et de la même *Manuscrits de provenance yéménite*, p. 68-69.

RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

Arioli (ed.), <i>Arabica</i>	A. Arioli (ed.), <i>Arabica 2007</i> , Roma, Università degli Studi di Roma 'La Sapienza', Facoltà di Studi Orientali, 2007 (<i>La Sapienza Orientale - Miscellanea</i>).
Beit-Arié, <i>Hebrew Codicology</i>	M. Beit-Arié, <i>Hebrew Codicology : Tentative Typology of Technical Practices Employed in Hebrew Dated Medieval Manuscripts</i> , Jerusalem, The Isarel Academy of Sciences and Humanities, 1981 (1 ^{ed.} Paris, CNRS, 1976).
Bosch et al., <i>Islamic Bindings</i>	G. Bosch, J. Carswell, G. Petherbridge, <i>Islamic Bindings and Bookmaking, A Catalogue of an Exhibition</i> , The Oriental Institute-The University of Chicago (May 18-August 18), 1981.
D'Ottone, <i>I manoscritti arabi</i>	A. D'Ottone, <i>I manoscritti arabi dello Yemen : una ricerca codicologica</i> , Roma, Università degli Studi di Roma 'La Sapienza'-Facoltà di Studi Orientali, 2006 (<i>La Sapienza Orientale-Ricerche</i>).
D'Ottone, <i>Some Remarks</i>	A. D'Ottone, « Some Remarks on Yemeni Medieval Bookbindings », dans Arioli (éd.), voir sous cette entrée, p. 49-66.
Déroche, <i>Manuel</i>	F. Déroche, <i>Manuel de codicologie des manuscrits en écriture arabe</i> , Paris, Bibliothèque nationale de France, 2000.
Déroche-Richard, <i>Scribes et manuscrits</i>	F. Déroche-F. Richard (éd.), <i>Scribes et manuscrits du Moyen-Orient</i> , Paris, Bibliothèque nationale de France, 1997.
Dozy, <i>Supplément</i>	R. Dozy, <i>Supplément aux dictionnaires arabes</i> , Leyde, Brill, 1881, 2 vols.
Dreibholz, <i>Some Aspects</i>	U. Dreibholz, « Some Aspects of Early Islamic Bookbindings from the Great Mosque of Sana'a, Yemen », dans Déroche-Richard, <i>Scribes et manuscrits</i> , voir sous cette entrée, p. 15-34.
Dreibholz, <i>Unusual and Not-So-Usual</i>	U. Dreibholz, « Unusual and Not-So-Usual Decorations on Yemeni Bindings », <i>Manuscripta Orientalia</i> 9, 4 (2003), p. 37-44.
Federici, <i>La legatura</i>	C. Federici, <i>La legatura medievale</i> , Milano, Istituto centrale per la patologia del libro-Editrice Bibliografica (<i>Addenda : Studi sulla conoscenza, la conservazione e il restauro del materiale librario</i> , 2), 1993, 2 vol.
Gacek, <i>Instructions</i>	A. Gacek, « Instructions on the Art of Bookbinding attributed to the Rasulid Ruler of Yemen al-Malik al-Muzaffar », dans Déroche-Richard, <i>Scribes et manuscrits</i> , voir sous cette entrée, p. 57-63.
Gacek, <i>The Arabic Manuscript</i>	A. Gacek, <i>The Arabic Manuscript Tradition : A Glossary of Technical Terms and Bibliography</i> , Leiden, Brill, 2001 (<i>Handbook of Oriental Studies – The Near and Middle East</i> , 58).
Gratzl, <i>Islamische Bucheinbände</i>	E. Gratzl, <i>Islamische Bucheinbände des 14. bis 19. Jahrhunderts aus den Handschriften der Bayerischen Staatsbibliothek ausgewählt und beschrieben</i> , Leipzig, 1924.
Guesdon, <i>Dix-sept</i>	M.-G. Guesdon, « Dix-sept manuscrits arabes rassemblés au

<i>manuscrits</i>	Yémen et donnés à la Bibliothèque nationale de France par Pierre Bardey », <i>Chroniques du mnauscrits au Yémen</i> 1 (2006), version en ligne : http://cy.revues.org .
Guesdon, <i>Manuscrits de provenance yéménite</i>	M. G. Guesdon, « Manuscrits de provenance yéménite donnés à la Bibliothèque nationale par Pierre Bardey en 1930 », <i>Chroniques yéménites</i> 13 (2005), p. 59-72.
Weisweler, <i>Der Islamische Bucheinband</i>	M. Weisweler, <i>Der Islamische Bucheinband des Mittelalters</i> , Wiesbaden 1962.